



Count on it.

Form No. 3425-812 Rev B

Manual del operador

Carcasa de descarga trasera de 100 pulgadas

Unidad de tracción Groundsmaster® Serie 360 o Groundsmaster® Serie 7210 con N° de Serie 313000001 o superior

N° de modelo 31101—N° de serie 403330001 y superiores



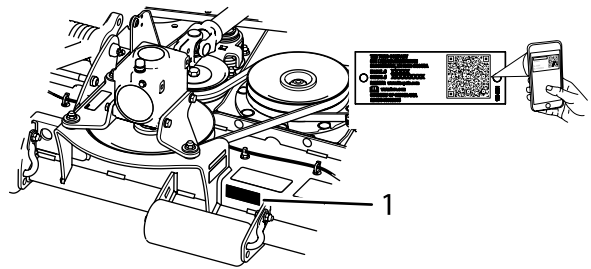
Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.



g269755

Figura 1

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Introducción

Esta unidad de corte de cuchillas rotativas se monta en una máquina con conductor y está diseñada para que la utilicen operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñada principalmente para cortar césped bien mantenido en parques, campos deportivos y zonas verdes comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (en su caso) para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.

Este manual utiliza 2 palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Seguridad en general	3
Seguridad de la unidad de corte	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	7
El producto	8
Especificaciones	8
Dimensiones del remolque	8
Accesorios/aparos	8
Operación	9
Ajuste de la altura de corte	9
Ajuste de los patines laterales	10
Sustitución de las chapas de protección	10
Ajuste de los rodillos	11
Nivelación del cortacésped	11
Plegado del brazo de la rueda giratoria	12
Uso de los seguros de transporte	12
Consejos de operación	13
Mantenimiento	14
Calendario recomendado de manteni- miento	14
Lista de comprobación – mantenimiento diario	14
Lubricación	15
Mantenimiento del lubricante de la caja de engranajes de la carcasa de corte	16
Mantenimiento de las correas	17
Mantenimiento de los casquillos de las ruedas giratorias	18
Mantenimiento de las ruedas giratorias y los cojinetes	18
Mantenimiento de las cuchillas de corte	19
Ajuste de las cadenas limitadoras de la carcasa	21
Limpieza debajo de la unidad de corte	25
Almacenamiento	26

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en las normas EN ISO 5395:2013 y ANSI B71.4–2017.

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Lea y comprenda el contenido de este *manual del operador* antes de arrancar el motor.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que genere distracciones, de lo contrario pueden producirse lesiones o daños en la propiedad.
- No coloque las manos o los pies cerca de componentes en movimiento de la máquina.
- No utilice la máquina a menos que tenga instalados y estén en funcionamiento todos los protectores y otros dispositivos de seguridad.
- Manténgase alejado de cualquier apertura de descarga. Mantenga a otras personas y a los animales a una distancia prudencial de la máquina.
- Mantenga alejados a los niños de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje las unidades de corte, desengrane las transmisiones, ponga el freno de estacionamiento (si la máquina lo tiene), apague el motor y retire la llave antes de abandonar el puesto del operador por cualquier razón.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Puede encontrar información adicional sobre seguridad a lo largo de este *manual del operador*.

Seguridad de la unidad de corte

- La unidad de corte es solo parte de una máquina completa cuando se instala en una unidad de tracción. Lea el **Manual del operador de la unidad de tracción** detenidamente para obtener

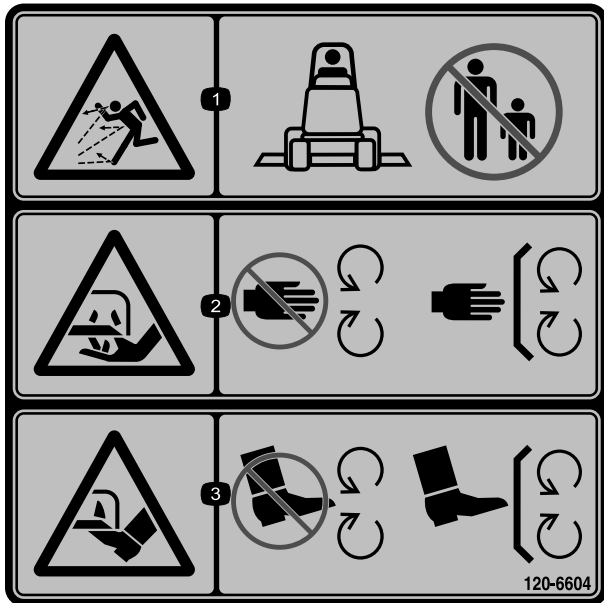
instrucciones completas sobre el uso seguro de la máquina.

- Detenga la máquina, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave, espere a que todas las piezas móviles se detengan e inspeccione el accesorio después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal en la máquina. Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento, y todos los herrajes bien apretados. Sustituya cualquier pegatina desgastada o deteriorada.
- Utilice solo accesorios, aperos y piezas de repuesto aprobados por Toro.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



120-6604

decal120-6604

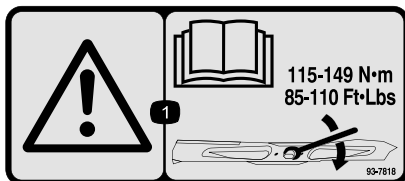
1. Advertencia; peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
2. Peligro de corte/desmembramiento de la mano, cuchilla de siega – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.
3. Peligro de corte/desmembramiento de pie, cuchilla de siega – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.



93-6697

decal93-6697

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Añada aceite SAE 80W-90 (API GL-5) cada 50 horas.



93-7818

decal93-7818

1. Advertencia – lea en el *manual del operador* las instrucciones sobre el apriete del perno/tuerca de la cuchilla a 115–149 N·m.



93-6696

decal93-6696

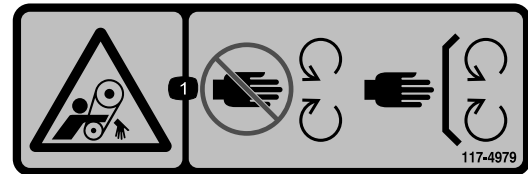
1. Peligro: combustible almacenado – lea el *Manual del operador*.



119-6807

decal119-6807

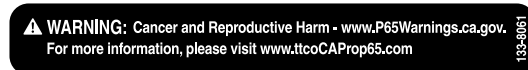
1. Advertencia – No pisar



117-4979

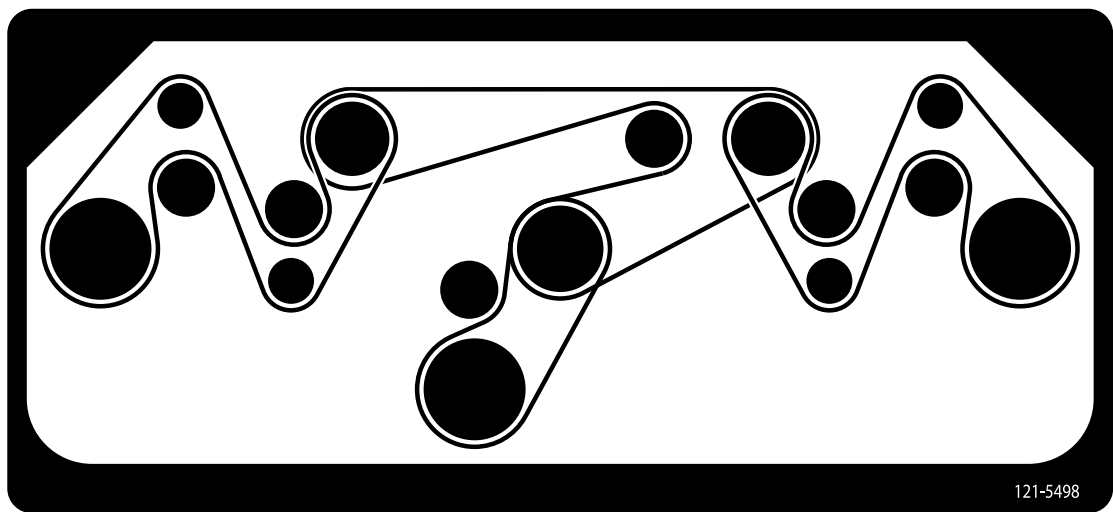
decal117-4979

1. Correa móvil — Mantenga colocado el protector



133-8061

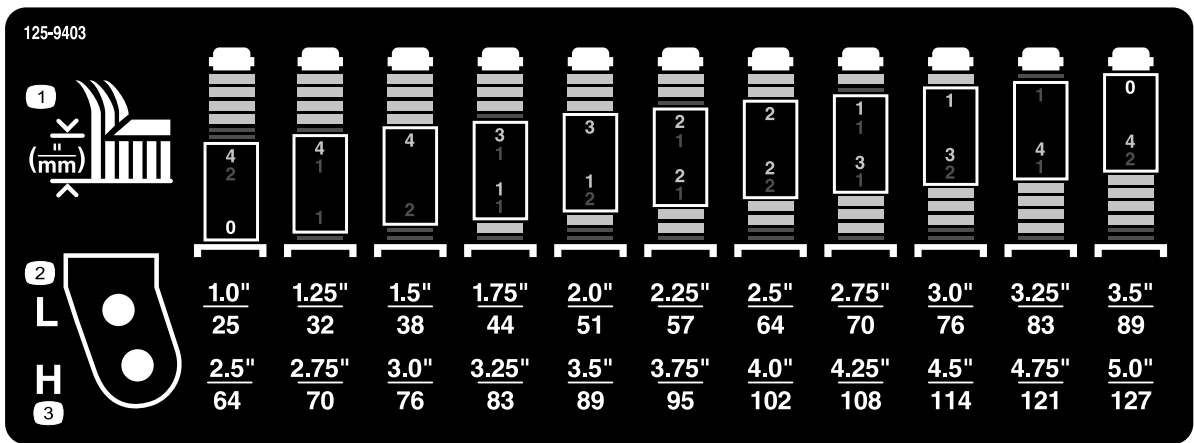
decal133-8061



121-5498

121-5498

decal121-5498



125-9403

decal125-9403

1. Altura de corte
2. Bajo

3. Alto

Montaje

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador	1	Repase el material y guárdelo en un lugar apropiado:
Catálogo de piezas	1	Utilizar este catálogo para consultar números de pieza.

⚠ ADVERTENCIA

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor de encendido antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

⚠ PELIGRO

Si se arranca el motor y se deja girar el árbol de la TDF, podrían provocarse lesiones graves.

No arranque el motor ni accione el interruptor de la TDF a menos que el árbol de la TDF esté conectado a la caja de engranajes de la unidad de corte.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Nota: Instale el kit de adaptador apropiado antes de instalar la carcasa. La carcasa de descarga trasera de 254 cm debe utilizarse conjuntamente con uno de los siguientes kits de adaptador:

El Kit de adaptador Modelo 31102 se utiliza para todas las unidades de tracción Groundsmaster® Serie 360 2WD, unidades de tracción Groundsmaster® Serie 360 4WD de 2013 y anteriores, y unidades de tracción Groundsmaster® Serie 360 de 2014, con los números de serie siguientes:

Modelo	Intervalo de números de serie
31223	314000101 a 314000104
30536	314000101 a 314000105
30539	314000101 a 314000116

El Kit de adaptador Modelo 31103 es para unidades de tracción Groundsmaster® Serie 360 4WD con los números de serie siguientes:

Modelo	Intervalo de números de serie
31223	314000105 y superiores
30539	314000117 y superiores
Todos los demás modelos de tracción a 4 ruedas	314000001 y superiores

Nota: Es necesario instalar la Versión J o posterior del software diagnóstico de Toro en el sistema de control del vehículo para que la carcasa funcione correctamente.

El Kit de adaptador Modelo 31104 es para unidades de tracción Groundsmaster® 7210 con los números de serie siguientes:

Modelo	Intervalo de números de serie
Todos los modelos de 2013 y posteriores	313000001 y superiores

El producto

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

An- chura de corte	2,54 m
Altura de corte	Ajustable de 25 a 127 mm en incrementos de 6 mm
Peso neto	358 kg

Dimensiones del remolque

Asegúrese de que su remolque o vehículo de transporte (**Figura 3**) tiene espacio suficiente para llevar la carcasa además de la unidad de tracción. Consulte **Figura 4** respecto a las dimensiones de la carcasa cuando las plataformas laterales están en posición elevada.

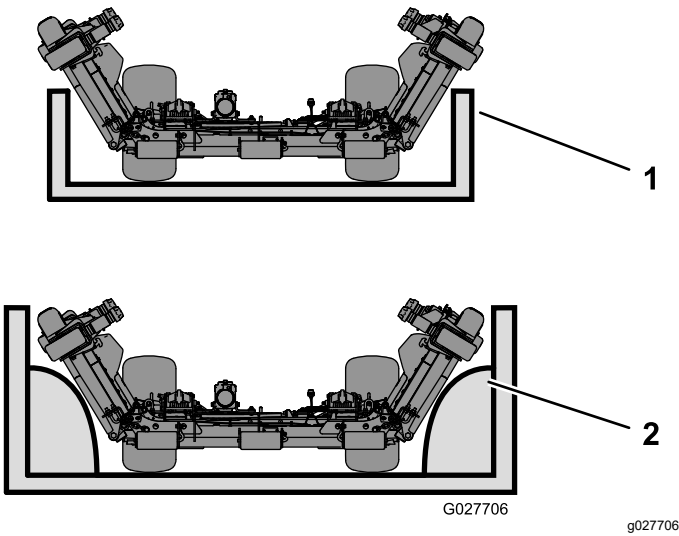


Figura 3

- 1. Lado del remolque
- 2. Hueco de la rueda del remolque

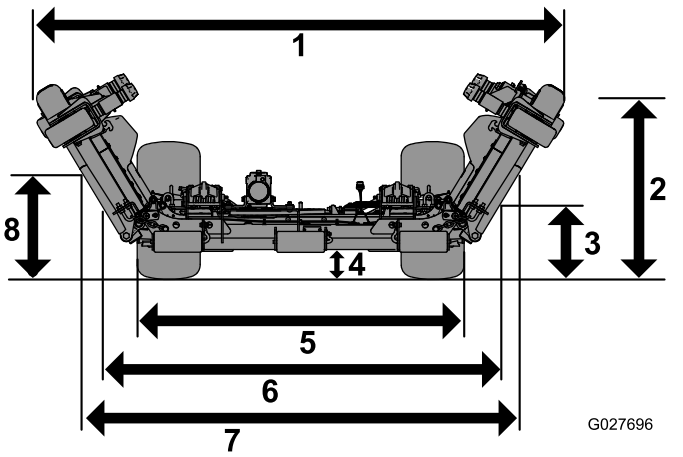


Figura 4

- 1. 223,5 cm
- 2. 76,2 cm
- 3. 30,5 cm
- 4. 12,8 cm
- 5. 138,4 cm
- 6. 167,3 cm
- 7. 185,7 cm
- 8. 45 cm

Accesorios/aperos

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los accesorios y aperos homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave de contacto antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

Ajuste de la altura de corte

La altura de corte puede ajustarse de 25 a 127 mm en incrementos de 6 mm.

Carcasa central

Puede modificar la altura de corte de la carcasa central colocando el pasador en diferentes taladros.

1. Con el motor en marcha, presione hacia atrás el interruptor de elevación del cortacésped hasta que el cortacésped esté elevado a su altura máxima, y **suelte el interruptor inmediatamente**.
2. Gire el pasador hasta que el nervio quede alineado con las ranuras de los taladros del soporte de altura de corte y retire el pasador (Figura 5).

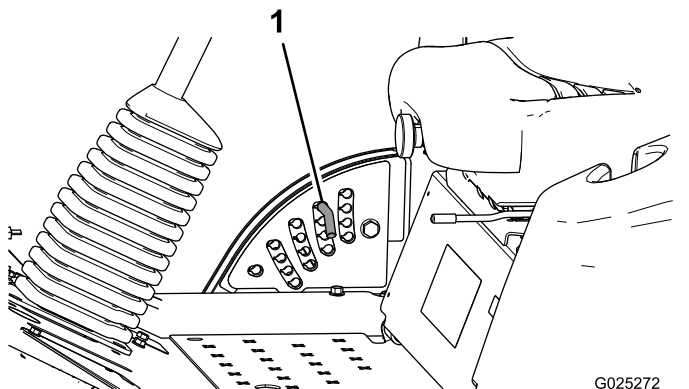


Figura 5

1. Pasador

3. Seleccione un taladro del soporte de altura de corte que corresponda a la altura de corte deseada, inserte el pasador y gírelo para bloquearlo en esa posición (Figura 5).

Nota: Hay cuatro filas de taladros (Figura 5). La fila superior corresponde a la altura de corte impresa encima del pasador. La segunda fila

corresponde a la altura impresa más 6 mm. La tercera fila corresponde a la altura impresa más 13 mm. La fila inferior corresponde a la altura impresa más 19 mm. Para la posición de 127 mm, hay un solo taladro, situado en la segunda fila. Esto no añade 6 mm a la posición de 127 mm.

4. Ajuste de los rodillos protectores del césped y los patines según sea necesario.

Carcasas laterales

Para ajustar la altura de corte de las carcasas laterales, coloque los ejes de las ruedas giratorias en los taladros superiores o inferiores de las horquillas, añada o retire el mismo número de espaciadores de las horquillas, y fije el collar de ajuste de la altura de corte en los taladros deseados de la varilla de ajuste de la altura de corte.

1. Arranque el motor y eleve la unidad de corte del suelo para poder ajustar la altura de corte. Apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave después de elevar la unidad de corte.
2. Coloque los ejes de las ruedas giratorias en el mismo taladro en ambas horquillas. Consulte en Figura 6 los taladros correctos para cada ajuste.

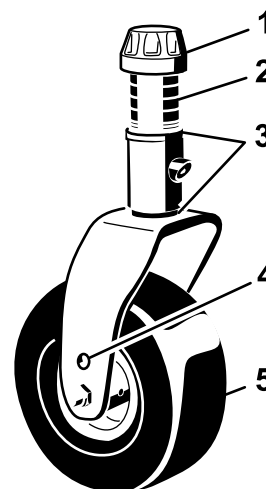


Figura 6

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. Casquillo tensor | 4. Taladros de montaje de los ejes |
| 2. Espaciadores | 5. Rueda giratoria |
| 3. Suplementos | |

Nota: Cuando se utiliza el ajuste de altura de corte de 64 mm o más, instale el perno del eje en el taladro inferior de la horquilla de la rueda giratoria para evitar una acumulación de hierba entre la rueda y la horquilla. Cuando se utilizan alturas de corte de menos de 64 mm y se produce una acumulación de hierba, invierta el

sentido de avance de la máquina para eliminar los recortes de la zona de la rueda/horquilla.

3. Retire el casquillo tensor del eje (Figura 6) y deslice el eje fuera del brazo de la rueda giratoria. Coloque los dos suplementos (3 mm) en el eje de la misma forma que en la instalación original. Estos suplementos son necesarios para obtener el mismo nivel en toda la anchura de las unidades de corte. Coloque el número adecuado de espaciadores de 13 mm (consulte la tabla siguiente) en el eje para conseguir la altura de corte deseada, luego coloque la arandela en el eje.

Nota: Cuando se usen alturas de corte de 25 mm, 38 mm, u ocasionalmente de 51 mm, mueva los patines y las ruedas niveladoras a los taladros más altos.

4. Afiance el ajuste con el casquillo tensor.

Ajuste de los patines laterales

Monte los patines en la posición inferior cuando utilice alturas de corte de 64 mm o más, y en la posición superior con alturas de corte de menos de 64 mm.

Nota: Cuando los patines se desgastan, es posible pasarlos al lado opuesto del cortacésped, dándoles la vuelta. De esta manera puede usar los patines durante más tiempo antes de cambiarlos.

1. Desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Afloje el tornillo situado en la parte delantera de cada patín (Figura 7).
4. Retire los pernos con arandela prensada y las tuercas de cada patín.
5. Mueva cada patín a la posición deseada y fíjelos con los pernos con arandela prensada y las tuercas (Figura 7).

Nota: Utilice únicamente los conjuntos superior y central de taladros para ajustar los patines. Los taladros inferiores se utilizan al cambiar los parachoques de lado, y entonces se convierten en los taladros superiores en el otro lado del cortacésped.

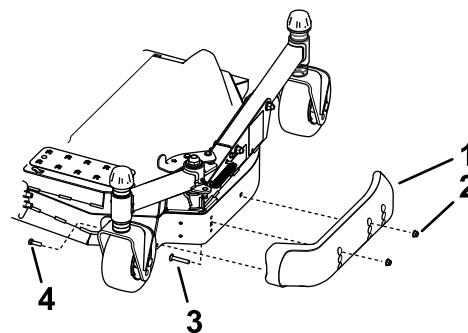


Figura 7

- | | |
|-------------|--------------------------------|
| 1. Patinete | 3. Perno con arandela prensada |
| 2. Tuerca | 4. Tornillo |

6. Apriete el tornillo en la parte delantera de cada patín a entre 9 y 11 N·m.

Sustitución de las chapas de protección

1. Eleve la carcasa lateral y trabe el pasador con la palanca de enganche (Figura 8).

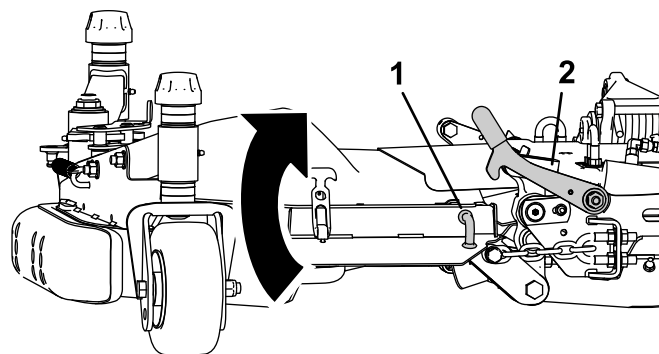


Figura 8

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Pasador de enganche | 2. Palanca de enganche |
|------------------------|------------------------|

2. Retire las fijaciones que sujetan la chapa de protección existente a la unidad de corte (Figura 9).

Nota: Deseche la chapa de protección y las fijaciones existentes.

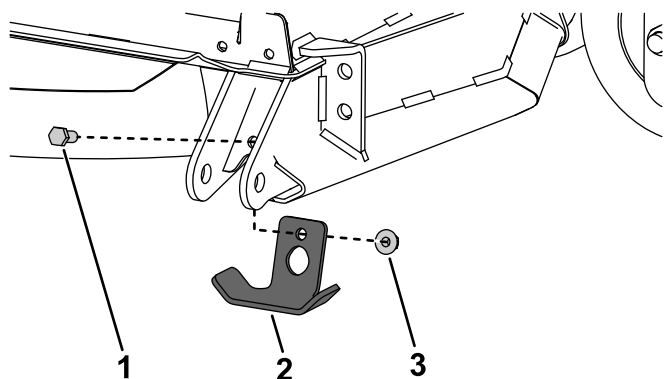


Figura 9

Carcasa central no ilustrada para mayor claridad

1. Perno
2. Chapa de protección
3. Tuerca

3. Instale la chapa de protección nueva; consulte las *Instrucciones de instalación* del kit de patines.

Ajuste de los rodillos

Máquinas Groundsmaster 360

Monte los rodillos en la posición inferior cuando utilice alturas de corte de más de 64 mm, y en la posición superior con alturas de corte de menos de 64 mm.

1. Desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Levante la parte delantera de la máquina y apóyela sobre soportes fijos.
4. Retire las fijaciones que sujetan cada rodillo al cortacésped y mueva los rodillos hacia arriba o hacia abajo según sea necesario (**Figura 10**).

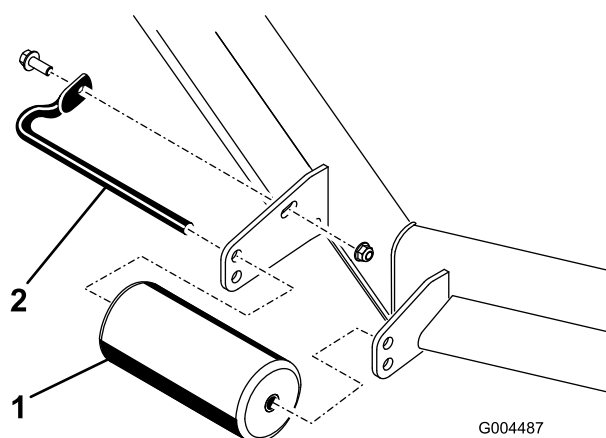


Figura 10

1. Rodillo
2. Eje del rodillo

5. Instale las fijaciones según lo indicado.

Nivelación del cortacésped

Nota: Su distribuidor Toro autorizado dispone de herramientas de nivelación específicas para esta unidad de corte.

Nivelación longitudinal

La inclinación de la unidad de corte es la diferencia de altura de corte entre la parte delantera del plano de la cuchilla a la parte trasera del mismo. Toro recomienda una inclinación de las cuchillas de 8 a 11 mm aproximadamente. Es decir, la parte trasera del plano de la cuchilla está entre 8 y 11 mm más alta que la parte delantera.

1. Aparque la máquina en una zona nivelada del suelo del taller.
2. Ajuste la unidad de corte a la altura de corte deseada, mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave.
3. Gire la cuchilla central hasta que esté orientada directamente hacia adelante.
4. Usando una regla corta, mida desde el suelo hasta la punta delantera de la cuchilla.
5. Gire la misma punta de la cuchilla hacia atrás, y mida la distancia entre el suelo y la punta de la cuchilla en la parte trasera del cortacésped.
6. Reste la dimensión delantera a la dimensión trasera para calcular la inclinación de la cuchilla.
7. Ajuste las contratueras de las abrazaderas (**Figura 11**) que sujetan las cadenas traseras de la carcasa (**Figura 12**) a la carcasa de corte, para elevar la parte trasera del cortacésped hasta que la inclinación de las cuchillas sea de 8 a 11 mm.

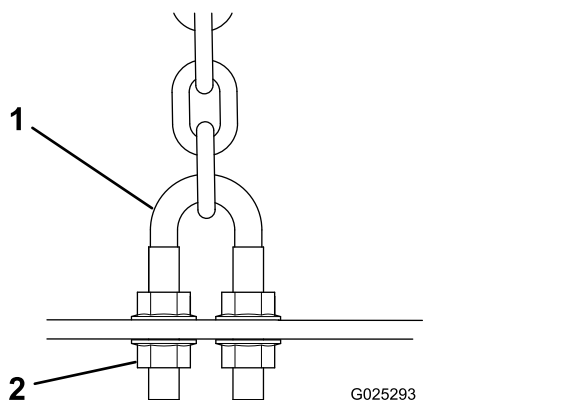


Figura 11

1. Abrazadera 2. Contratuerca

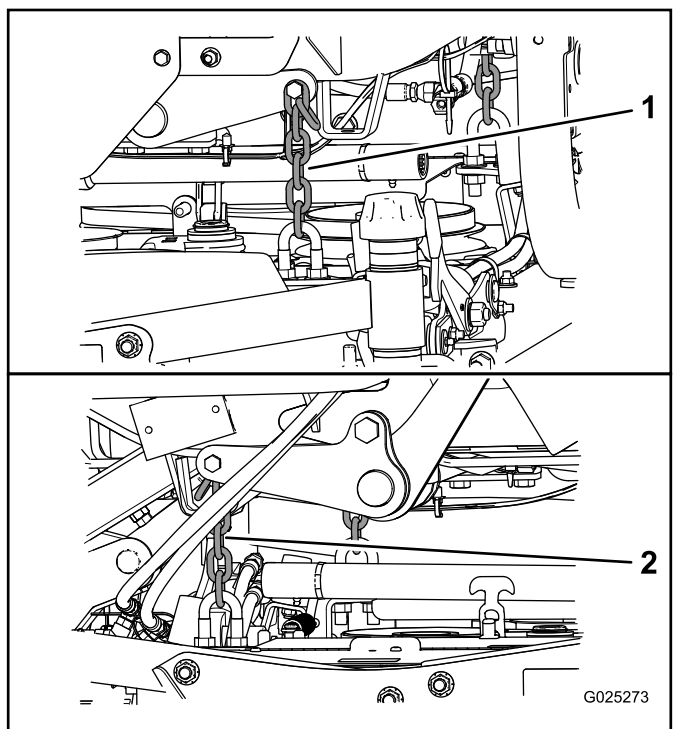


Figura 12

1. Cadena de elevación trasera izquierda 2. Cadena de elevación trasera derecha

consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

4. Compruebe la rectitud de las cuchillas.
5. Retire las cubiertas de la parte superior de las unidades de corte.
6. Gire la cuchilla de cada eje hasta que los extremos estén orientados hacia adelante y hacia atrás.
7. Mida desde el suelo hasta la punta delantera del filo de corte.
8. Ajuste las contratuercas que fijan las cadenas a la carcasa de corte hasta que la carcasa de corte quede nivelada ([Figura 12](#)).

Plegado del brazo de la rueda giratoria

Para acceder a la zona del operador con las carcasas laterales plegadas hacia arriba, suelte el enganche del brazo de la rueda giratoria ([Figura 13](#)) y gire el brazo de la rueda giratoria, separándolo de la unidad de tracción.

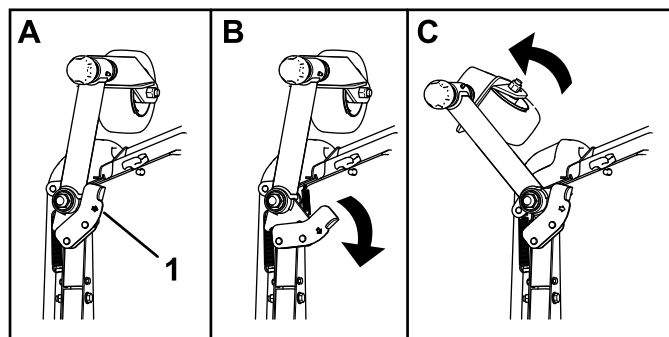


Figura 13

1. Enganche del brazo de la rueda giratoria

Importante: Gire el brazo de la rueda giratoria hacia la máquina antes de segar.

Nivelación lateral

Si el corte no es uniforme en toda la anchura de siega, corríjalo de la siguiente manera:

1. Aparque la máquina en una zona nivelada del suelo del taller.
2. Ajuste la unidad de corte a la altura de corte deseada, mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave.
3. Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos de tracción delanteros y traseros;

Uso de los seguros de transporte

Antes de transportar la máquina, eleve las carcasas laterales y cierre los seguros de transporte de las carcasas laterales ([Figura 14](#)).

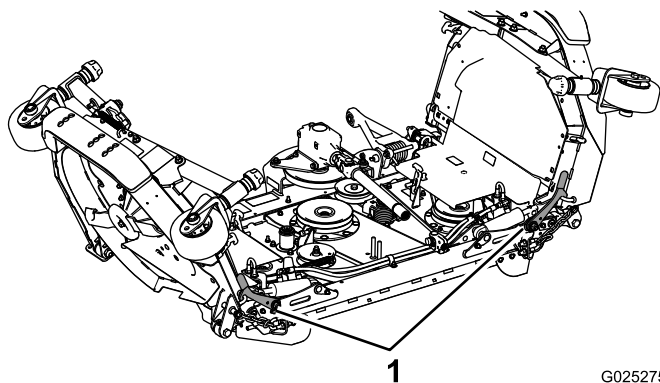


Figura 14

G025275
g025275

1. Seguros de transporte de las carcasas laterales

Consejos de operación

Uso del ajuste rápido del acelerador, y ajuste de la velocidad de avance

Para mantener suficiente potencia para la máquina y la carcasa durante la siega, haga funcionar el motor a la posición Rápido del acelerador, y ajuste la velocidad sobre el terreno según las condiciones. Reduzca la velocidad de avance a medida que aumente la carga sobre las cuchillas, y aumente la velocidad de avance a medida que la carga sobre las cuchillas disminuya.

Alterne la dirección de corte

Conviene alternar el sentido de la siega para evitar dejar surcos en el césped con el tiempo. De esta forma también se ayuda a dispersar mejor los recortes sobre el césped y se conseguirá una mejor descomposición y fertilización.

Selección de la velocidad de corte

Para mejorar la calidad de corte, utilice una velocidad sobre el terreno más baja.

Seleccione la altura de corte adecuada para las condiciones reinantes

Corte aproximadamente 25 mm, o no más de un tercio, de la hoja de hierba. Si la hierba es excepcionalmente densa y frondosa, es posible que tenga que reducir la velocidad de avance y/o elevar la altura de corte en una posición.

Limpeza del cortacésped

Limpe los recortes y la suciedad de los bajos del cortacésped después de cada uso. Si la hierba y la suciedad se acumulan en el interior del cortacésped, se deteriorará la calidad del corte.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador, el compartimento de la batería, el freno de estacionamiento, las unidades de corte y el compartimento del depósito del combustible libres de hierba, hojas y exceso de grasa. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.

Utilice aire comprimido o un soplador de hojas para limpiar la zona de la correa de transmisión. Después de la limpieza, instale cualquier protector o cubierta que hubiera sido retirado.

Mantenimiento de la cuchilla

Mantenga las cuchillas afiladas durante toda la temporada de corte, ya que una cuchilla afilada corta limpiamente y sin rasgar o deshilachar las hojas de hierba. Si se rasgan o se deshilachan, en cuyo caso los bordes de las hojas se secan, se retarda el crecimiento y se favorece la aparición de enfermedades. Compruebe cada día que las cuchillas de corte están afiladas y que no están desgastadas o dañadas. Afile las cuchillas siempre que sea necesario. Si una cuchilla está desgastada o deteriorada, sustitúyala inmediatamente por una cuchilla nueva genuina Toro. Consulte [Mantenimiento de las cuchillas de corte \(página 19\)](#).

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 2 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete las tuercas de las ruedas giratorias.
Después de las primeras 10 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete las tuercas de las ruedas giratorias. • Apriete los pernos de la cuchillas.
Después de las primeras 50 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el lubricante de la caja de engranajes de la carcasa de corte.
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrique los casquillos de las ruedas giratorias. • Lubrique los cojinetes de las ruedas giratorias. • Compruebe las cuchillas.
Después de cada uso	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie la unidad de corte.
Cada 50 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrique los puntos de engrase. Lubrique los puntos de engrase inmediatamente después de cada lavado. • Compruebe las correas. • Limpie debajo de las cubiertas de la correa de la unidad de corte. • Apriete las tuercas de las ruedas giratorias. • Apriete los pernos de la cuchillas.
Cada 150 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el lubricante de la caja de engranajes de la carcasa de corte.
Cada 400 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el lubricante de la caja de engranajes de la carcasa de corte.

Lista de comprobación – mantenimiento diario

Duplique esta página para su uso rutinario.

Elemento a comprobar	Para la semana de:						
	Lun.	Mar.	Miér.	Jue.	Vie.	Sáb.	Dom.
Compruebe el deflector de hierba en posición bajada (en su caso)							
Compruebe la presión de los neumáticos							
Compruebe la condición de las cuchillas							
Lubricar todos los puntos de engrase ¹							
Retoque cualquier pintura dañada							
1. Inmediatamente después de cada lavado, aunque no corresponda a uno de los intervalos citados.							

Anotación para áreas problemáticas:		
Inspección realizada por:		
Elemento	Fecha	Información

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor de encendido antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted eleva la máquina usando solamente un gato para apoyarla mientras trabaja debajo de la carcasa de corte, el gato podría volcar, haciendo que caiga la carcasa de corte, aplastándole a usted o a otras personas.

Asegure la máquina siempre con al menos 2 soportes fijos cuando la carcasa de corte está elevada.

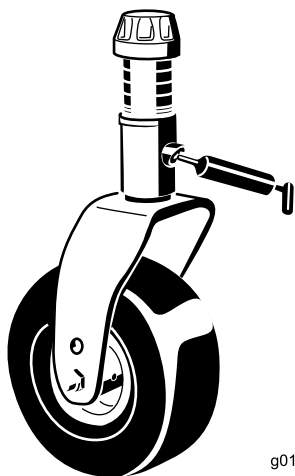
Lubricación

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas
Lubrique los puntos de engrase inmediatamente después de cada lavado.

La máquina tiene engrasadores que deben ser lubricados regularmente con grasa de litio N° 2.

Lubrique las zonas siguientes:

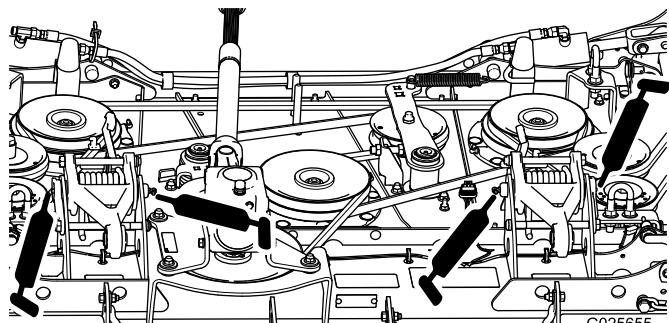
- Casquillos (4) del eje de la horquilla de las ruedas giratorias (Figura 15)



g011557

Figura 15

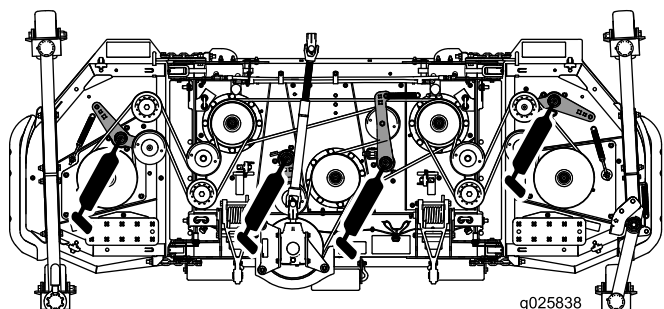
- Brazos de acoplamiento de la carcasa (5) (Figura 16)



G025655
g025655

Figura 16

- Pivotes de los brazos tensores (4) (Figura 17)



g025838
g025838

Figura 17

- Bisagras de las carcassas laterales (10) (Figura 18)

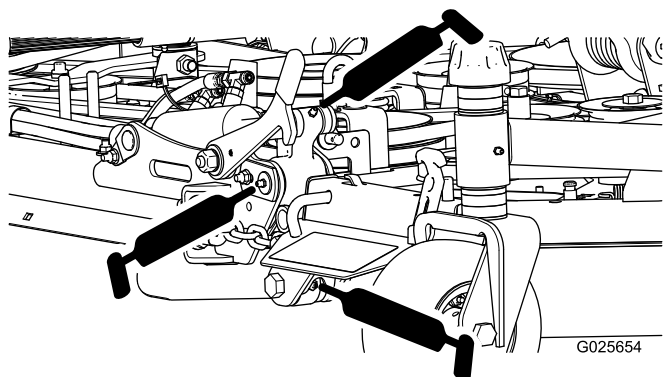


Figura 18

- Pivote del brazo de la rueda giratoria plegable (1) (Figura 19)

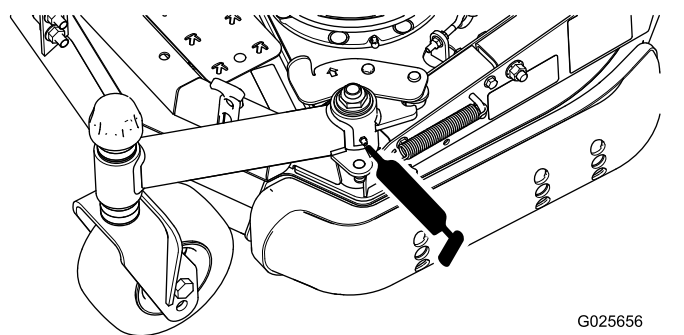


Figura 19

- Árbol de transmisión de la TDF (2) (Figura 20)

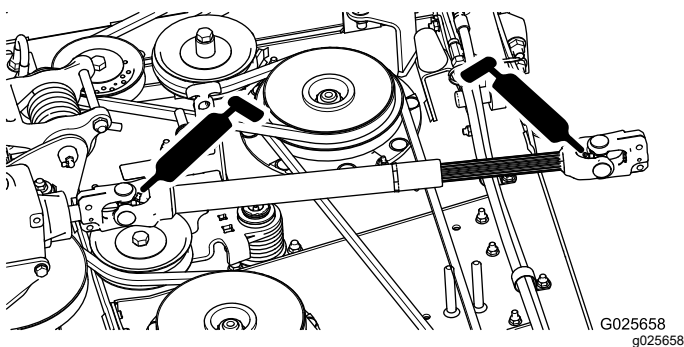


Figura 20

- Cojinetes de los ejes de las cuchillas (5) (Figura 21).

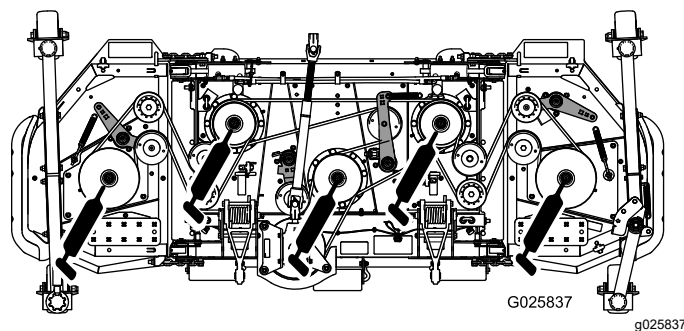


Figura 21

Mantenimiento del lubricante de la caja de engranajes de la carcassa de corte

La caja de engranajes está diseñada para funcionar con lubricante para engranajes SAE 80W-90. Aunque la caja de engranajes viene de fábrica lleno de lubricante, compruebe el nivel antes de utilizar la unidad de corte por primera vez.

Comprobación del lubricante de la caja de engranajes de la carcassa de corte

Intervalo de mantenimiento: Cada 150 horas

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Baje la carcassa de corte a la posición de altura de corte de 2,5 cm.
3. Desengrane la TDF, suelte el pedal de tracción y ponga el freno de estacionamiento.
4. Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
5. Levante el reposapiés, dejando expuesta la parte superior de la carcassa del cortacésped.
6. Retire la varilla/ tapón de llenado de la parte superior de la caja de engranajes (Figura 22) y asegúrese de que el lubricante está entre las marcas de la varilla.

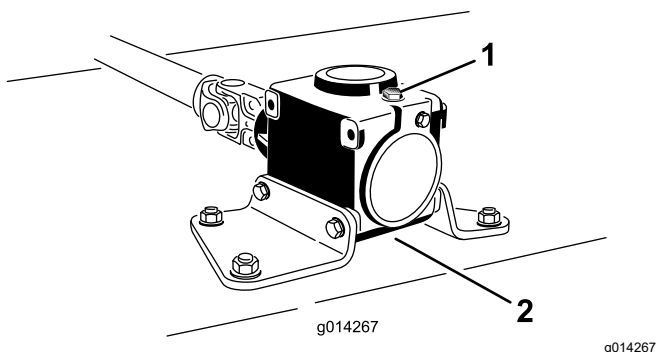


Figura 22

1. Tapón de llenado y varilla
2. Ubicación del tapón de vaciado

7. Si el nivel de lubricante es bajo, añada lubricante hasta que el nivel esté entre las marcas de la varilla.

Importante: No llene demasiado la caja de engranajes: al utilizar luego la carcasa de corte, podría dañarse la caja de engranajes.

Cambio del lubricante de la caja de engranajes de la carcasa de corte

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 50 horas

Cada 400 horas

1. Aparque la máquina y la unidad de corte en una superficie nivelada.
2. Baje la carcasa de corte a la posición de altura de corte de 2,5 cm.
3. Desengrane la TDF, suelte el pedal de tracción y ponga el freno de estacionamiento.
4. Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
5. Levante el reposapiés para tener acceso a la parte superior de la carcasa de corte.
6. Retire el tapón de llenado/varilla de la parte superior de la caja de engranajes (Figura 22).
7. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado, situado debajo de la parte delantera de la caja de engranajes, y retire el tapón, dejando que el lubricante se vacíe en el recipiente.
8. Vuelva a colocar el tapón de vaciado.
9. Añada aproximadamente 414 ml de lubricante, hasta que el nivel esté entre las marcas de la varilla.

Importante: No llene demasiado la caja de engranajes: al utilizar luego la carcasa de corte, podría dañarse la caja de engranajes.

Mantenimiento de las correas

Las correas, tensadas por la polea tensada con muelle, son muy resistentes. No obstante, después de muchas horas de uso la correa mostrará señales de desgaste. Estas señales de desgaste son: chirridos cuando la correa está en movimiento, las cuchillas resbalan durante la siega, bordes deshilachados, quemaduras y grietas. Cambie la correa si observa cualquiera de estas condiciones.

1. Baje la unidad de corte al suelo del taller. Retire las cubiertas de las correas de la parte superior de la unidad de corte y apártelas.
2. Usando una llave de vaso introducida en los orificios del brazo tensor, aleje la polea tensora de la correa de transmisión para aliviar la tensión de la correa y poder retirar la correa de la polea (Figura 23).

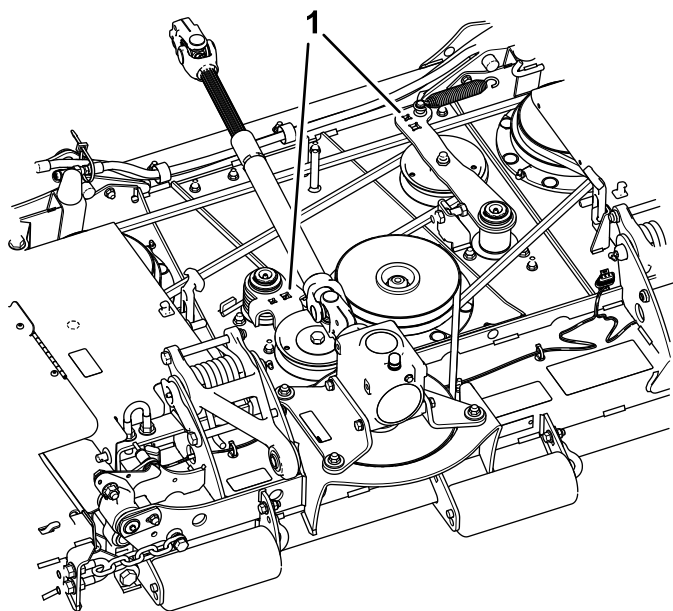
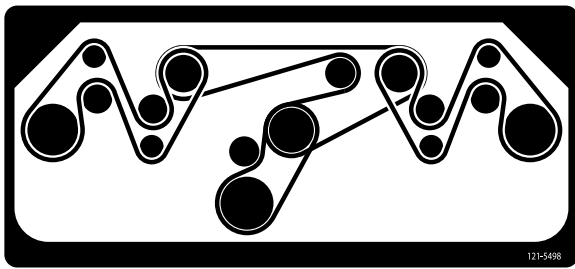


Figura 23

1. Taladros del brazo tensor
3. Retire la correa gastada de las poleas y de la polea tensora.
4. Enrute la correa nueva alrededor de las poleas y del conjunto de la polea tensora, como se muestra en la Figura 24.
5. Instale las cubiertas de las correas.



g269963

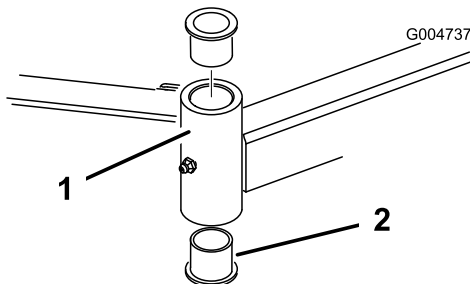
Figura 24

Enrutado de la correa

Mantenimiento de los casquillos de las ruedas giratorias

Los brazos de las ruedas giratorias tienen casquillos colocados a presión en las partes superior e inferior del tubo, que se desgastan después de muchas horas de uso. Para comprobar los casquillos, mueva la horquilla hacia adelante y hacia atrás, y de un lado a otro. Si el eje tiene holgura dentro de los casquillos, los casquillos están desgastados; cámbielos.

1. Levante la unidad de corte de manera que las ruedas queden levantadas del suelo. Bloquee la unidad de corte para evitar que se caiga accidentalmente.
2. Retire el casquillo tensor, el/los suplemento(s) y la arandela de empuje de la parte superior del husillo de la rueda giratoria.
3. Retire el husillo del tubo de montaje. Deje la arandela de empuje y el/los suplemento(s) en la parte inferior del husillo.
4. Inserte un botador fino en la parte superior o inferior del tubo de montaje y dé golpes hasta que salga el casquillo del tubo ([Figura 25](#)).



g004737

Figura 25

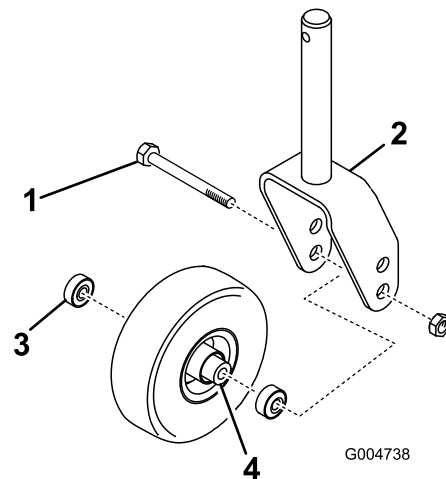
1. Tubo de la rueda giratoria
2. Casquillos

5. Extraiga el otro casquillo del tubo.
6. Limpie el interior de los tubos para eliminar toda suciedad.

7. Aplique grasa al interior y al exterior de los casquillos nuevos.
8. Usando un martillo y una chapa plana, coloque los casquillos nuevos en el tubo de montaje.
9. Inspeccione el husillo para ver si está desgastado, y cámbielo si está dañado.
10. Inserte el husillo de la rueda giratoria por los casquillos y el tubo de montaje.
11. Deslice la arandela de empuje y el/los suplemento(s) en el eje.
12. Coloque el casquillo tensor en el eje para retener todas las piezas.

Mantenimiento de las ruedas giratorias y los cojinetes

1. Retire la contratuerca del perno que sujeta el conjunto de la rueda giratoria en la horquilla ([Figura 26](#)).



G004738

g004738

Figura 26

1. Rueda giratoria
2. Horquilla de la rueda giratoria
3. Cojinete (2)
4. Anillo distanciador

2. Sujete la rueda giratoria y retire el perno de la horquilla o del brazo de pivote.
3. Retire el cojinete de la rueda y deje que se caiga el suplemento del cojinete ([Figura 26](#)).
4. Retire el cojinete del otro lado de la rueda.
5. Compruebe los cojinetes, el suplemento y el interior de la rueda por si estuvieran desgastados. Sustituya cualquier pieza dañada.
6. Para ensamblar la rueda giratoria, coloque el cojinete en el cubo de la rueda.

Nota: Al instalar los cojinetes, empuje en el anillo de rodadura exterior de los mismos.

- Deslice el suplemento del cojinete en el cubo de la rueda. Coloque el otro cojinete en la parte abierta del cubo de la rueda para fijar el suplemento dentro del cubo.
- Instale el conjunto de la rueda giratoria entre la horquilla y fíjelo con el perno y la contratuerca.

Mantenimiento de las cuchillas de corte

Seguridad de las cuchillas

Una cuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas, para asegurarse de que no están desgastadas ni dañadas.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Envuelva las cuchillas o lleve guantes, y extienda las precauciones al manejar las cuchillas. Las cuchillas únicamente pueden ser cambiadas o afiladas; no las enderece ni las suelde nunca.
- En máquinas con múltiples cuchillas, tenga cuidado puesto que girar una cuchilla puede hacer que giren otras cuchillas.

Antes de inspeccionar o realizar mantenimiento en las cuchillas

- Desengrane la TDF, suelte el pedal de tracción y ponga el freno de estacionamiento.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

Verificación de la rectilinealidad de las cuchillas

- Desengrane la TDF, suelte el pedal de tracción y ponga el freno de estacionamiento.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Gire las cuchillas hasta que los extremos estén orientados hacia adelante y hacia atrás (Figura 27).

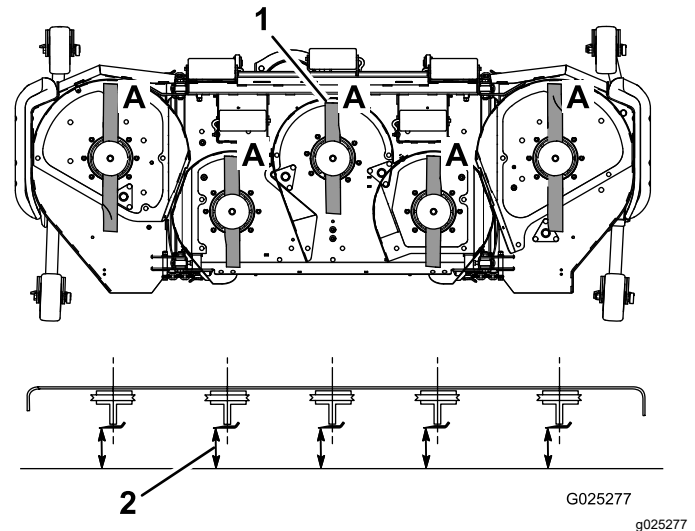


Figura 27

- Posición A
- Mida aquí desde la cuchilla hasta una superficie dura

- Mida desde una superficie nivelada hasta el filo de corte, posición A, de las cuchillas (Figura 27). Anote esta dimensión.
- Gire hacia adelante los otros extremos de las cuchillas.
- Mida desde una superficie nivelada hasta el filo de corte de las cuchillas en la misma posición que en el paso 3 arriba. La diferencia entre las dimensiones obtenidas en los pasos 3 y 4 no debe superar los 3 mm. Si esta dimensión es superior a 3 mm, la cuchilla está doblada y debe ser cambiada; consulte [Cómo retirar e instalar la\(s\) cuchilla\(s\)](#) (página 19).

⚠ ADVERTENCIA

Una cuchilla doblada o dañada podría romperse y podría causar graves lesiones o la muerte a usted o a otras personas.

- Siempre sustituya una cuchilla doblada o dañada por una cuchilla nueva.**
- Nunca lime ni cree muescas afiladas en los bordes o en la superficie de la cuchilla.**

Cómo retirar e instalar la(s) cuchilla(s)

La cuchilla debe cambiarse si golpea un objeto sólido, o si está desequilibrada, doblada o desgastada. Utilice siempre piezas de repuesto genuinas de Toro para garantizar la seguridad y un rendimiento óptimo. No utilice nunca cuchillas de otros fabricantes, puesto que podrían ser peligrosas.

1. Eleve la unidad de corte a la posición más alta, ponga el freno de estacionamiento, pare el motor y retire la llave de contacto. Bloquee la unidad de corte para evitar que se caiga accidentalmente.
2. Sujete el extremo de la cuchilla usando un paño o un guante grueso. Retire del eje de la cuchilla el perno de la cuchilla, el protector de césped y la cuchilla (Figura 28).

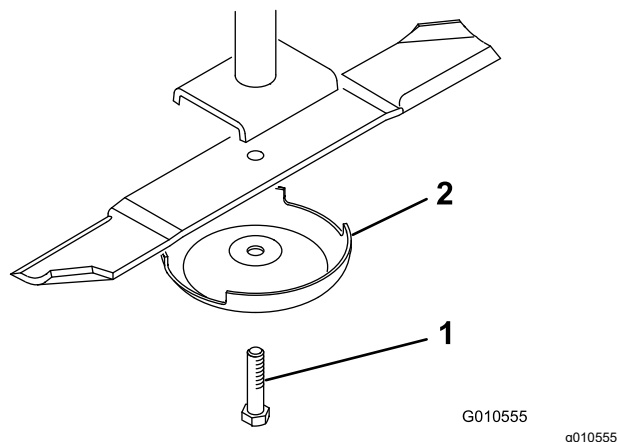


Figura 28

1. Perno de la cuchilla
2. Protector de césped

3. Instale la cuchilla – la vela hacia la unidad de corte – con el protector de césped y el perno de la cuchilla. Apriete el perno de la cuchilla a 115–149 N·m.

Importante: La parte curva de la cuchilla debe apuntar hacia el interior de la unidad de corte para asegurar un corte correcto.

Inspección y afilado de la(s) cuchilla(s)

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Cada 50 horas

⚠ PELIGRO

Una cuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas, para asegurarse de que no están desgastadas ni dañadas.
- No intente enderezar una cuchilla doblada.
- No suelde una cuchilla rota o agrietada.
- Cambie cualquier cuchilla desgastada o dañada por una cuchilla Toro nueva para asegurar que el producto siga cumpliendo la certificación de seguridad.

Tanto el filo de corte como la vela – la parte inclinada hacia arriba frente al filo de corte – contribuyen a una buena calidad de corte. La vela es importante porque levanta y endereza la hoja de hierba, así produciendo un corte homogéneo. No obstante, la vela se desgasta gradualmente durante la operación, y esto es normal. A medida que la vela se desgasta, la calidad de corte disminuye algo, aunque los filos estén afilados. El filo de corte de la cuchilla debe estar afilado para que la hierba sea cortada en vez de desgarrada. Cuando las puntas de las hojas de hierba tienen un aspecto marrón y desgarrado, es señal de que el filo no está afilado. Afile la cuchilla para corregir esta condición.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada. Levante la unidad de corte, accione el freno de estacionamiento, ponga el pedal de tracción en punto muerto, ponga la palanca de la TDF en posición de DESENGRANADO, apague el motor y retire la llave.
2. Examine cuidadosamente los extremos de corte de la cuchilla, sobre todo en el punto de reunión entre la parte plana y la parte curva de la cuchilla (Figura 29). Puesto que la arena y los materiales abrasivos pueden desgastar el metal que conecta las partes curva y plana de la cuchilla, compruebe la cuchilla antes de utilizar la máquina. Si se aprecia desgaste (Figura 29), cambie la cuchilla; consulte [Cómo retirar e instalar la\(s\) cuchilla\(s\)](#) (página 19).

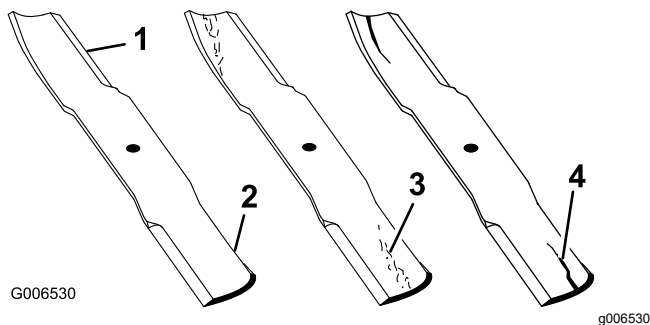


Figura 29

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1. Filo de corte | 3. Formación de ranura/desgaste |
| 2. Parte curva/vela | 4. Grieta |

⚠ ADVERTENCIA

Si se permite que la cuchilla se desgaste, se formará una hendidura entre la vela y la parte plana de la cuchilla (Figura 29). Con el tiempo, una parte de la cuchilla podría desprenderse y salir lanzada desde debajo de la carcasa, posiblemente causando lesiones graves a usted o a otra persona.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas, para asegurarse de que no están desgastadas ni dañadas.
 - Cambie cualquier cuchilla desgastada o dañada por una cuchilla Toro nueva para asegurar que el producto siga cumpliendo la certificación de seguridad.
3. Inspeccione los filos de corte de todas las cuchillas. Afile los filos de corte si están romos o tienen mellas. Afile únicamente la parte superior del filo y mantenga el ángulo de corte original para asegurar un filo correcto (Figura 30). La cuchilla permanecerá equilibrada si se retira la misma cantidad de metal de ambos filos de corte.

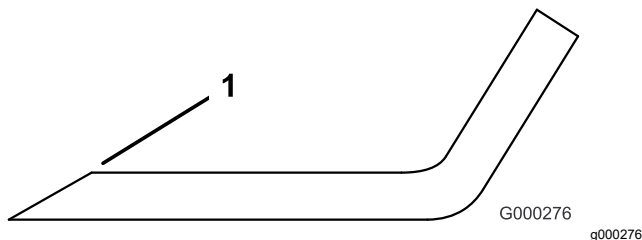


Figura 30

1. Afilar con el ángulo original

Después de afilar los filos de corte, instale la cuchilla con el protector de césped y el perno de la cuchilla. Las velas de la cuchilla deben estar en la parte superior de la misma. Apriete el perno de la cuchilla a entre 115 y 149 N·m.

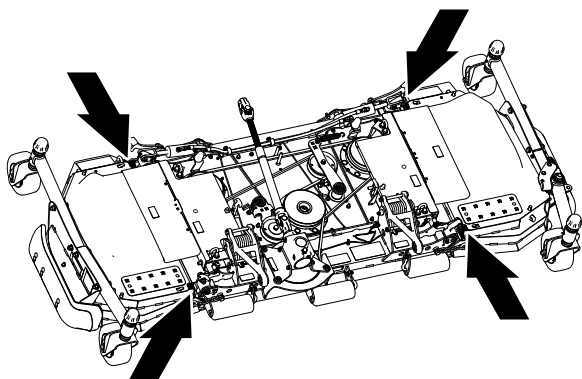
Ajuste de las cadenas limitadoras de la carcasa

Utilice 2 suplementos para la carcasa (Toro Pieza N° 138-8243) o 2 galgas de 0,15 mm

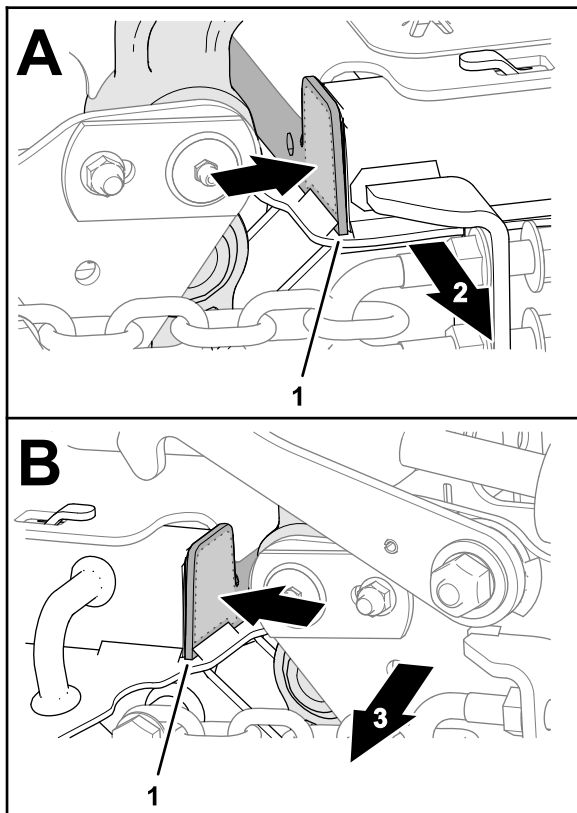
Preparación de la carcasa

1. Arranque el motor, baje las carcasas izquierda y derecha, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. En las carcasas exteriores, limpie con un trapo la pestaña del canal interior (Figura 31).

Nota: Retire las cuchillas y afílelas con una afiladora; consulte Cómo retirar las cuchillas.



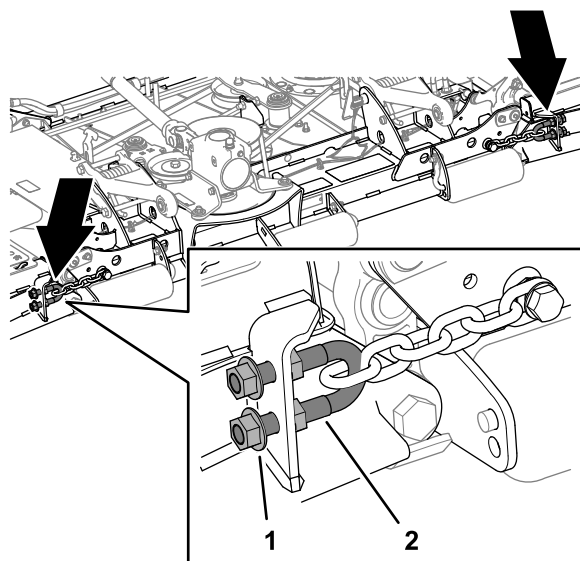
g321242



g321236

Figura 31

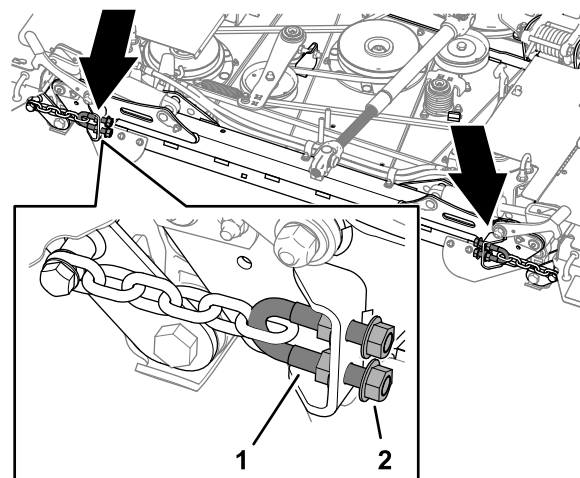
1. Pestaña (canal interior - carcasa exterior)
 2. Parte delantera de la máquina
 3. Parte trasera de la máquina
3. En la parte delantera de la carcasa, afloje del todo las tuercas con arandela prensada dentada que sujetan las 4 abrazaderas ([Figura 32](#)).



g321237

Figura 32

1. Tuerca con arandela prensada dentada (interior)
 2. Abrazadera
4. En la parte trasera de la carcasa, afloje del todo las tuercas con arandela prensada dentada que sujetan las 4 abrazaderas ([Figura 33](#)).



g321238

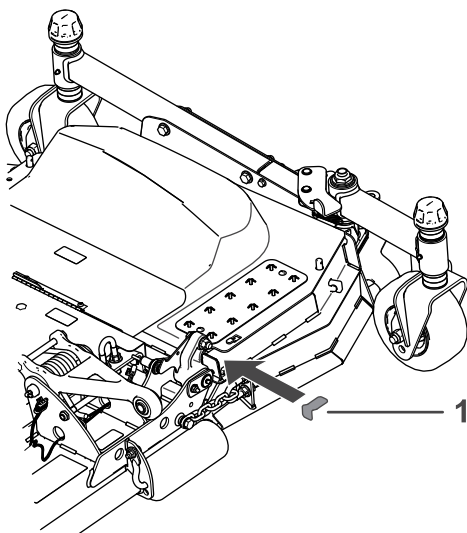
Figura 33

1. Abrazadera
2. Tuerca con arandela prensada dentada (exterior)

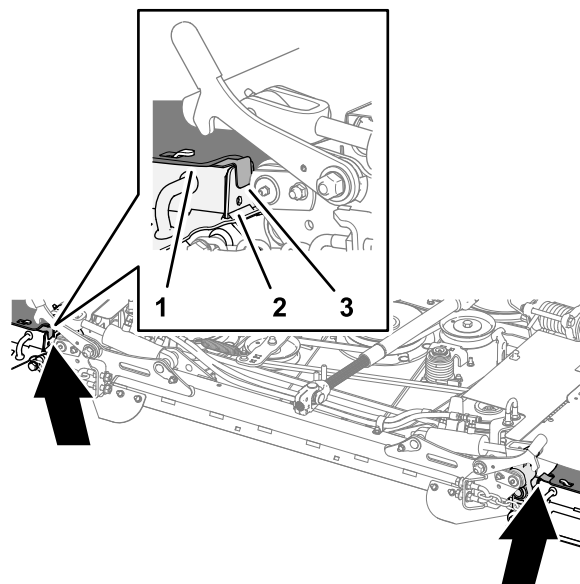
Colocación del suplemento en la carcasa

1. Instale los suplementos de la carcasa en la parte delantera de la carcasa, como se muestra en la [Figura 34](#).

Nota: Introduzca la pestaña larga del suplemento por debajo de la cubierta de la correa.



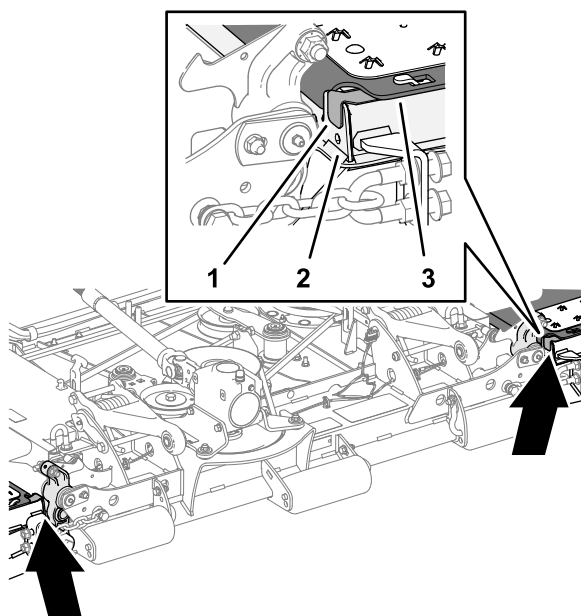
g321246



g321239

Figura 35

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Cubierta de la correa | 3. Suplemento de la carcasa |
| 2. Pestaña del canal interior (carcasa exterior) | |



g321244

Figura 34

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Suplemento de la carcasa | 3. Cubierta de la correa |
| 2. Pestaña del canal interior (carcasa exterior) | |

2. Instale los suplementos de la carcasa en la parte delantera de la carcasa, como se muestra en la [Figura 35](#).

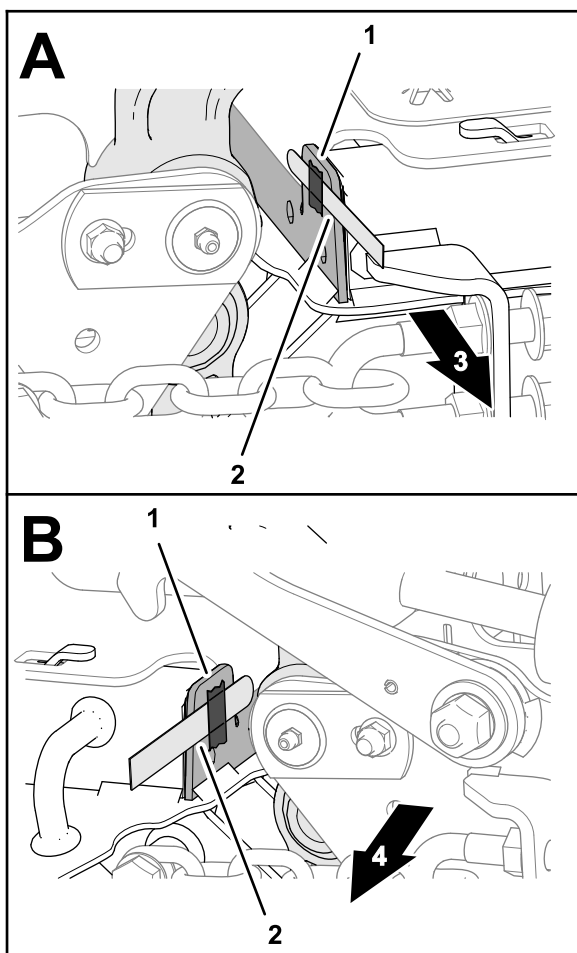


Figura 36

g321243

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Pestaña del canal interior | 3. Parte delantera de la máquina |
| 2. Galga | 4. Parte trasera de la máquina |

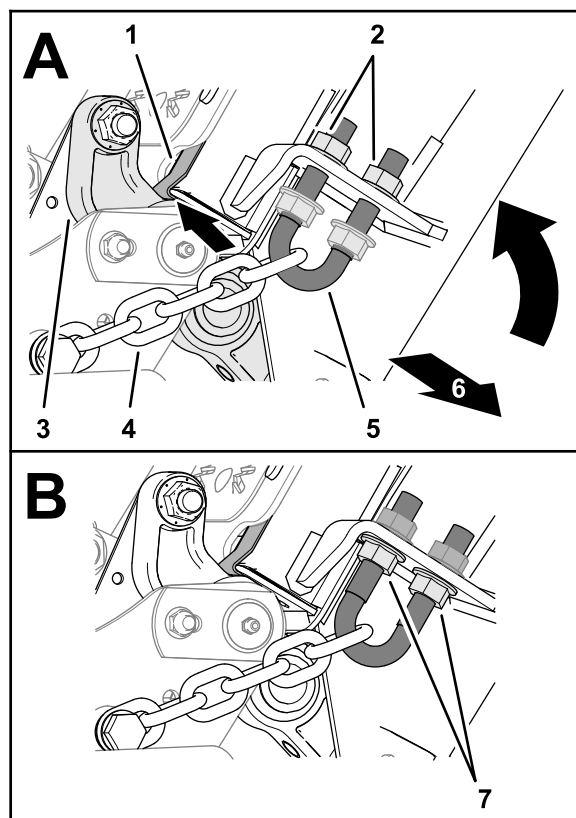
3. Arranque el motor, eleve totalmente las carcassas izquierda y derecha, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.

Tensado de las cadenas

1. En la parte delantera de la carcassas, apriete las tuercas con arandela prensada dentada exteriores hasta que las cadenas estén tensadas (Figura 37).

Nota: Asegúrese de que el suplemento (o la galga) de la carcassas está en contacto con el acoplamiento de giro.

Importante: Asegúrese de ajustar uniformemente los pares de tuercas con arandela prensada dentada superiores e inferiores.



g321234

Figura 37

- | | |
|---|--|
| 1. Asegúrese de que el suplemento (o la galga) de la carcassas está en contacto con el brazo de giro. | 5. Abrazadera |
| 2. Tuerca con arandela prensada dentada (exterior) | 6. Parte delantera de la máquina |
| 3. Brazo de giro | 7. Tuerca con arandela prensada dentada (interior) |
| 4. Cadena limitadora | |

2. Enrosque las tuercas con arandela prensada dentada interiores (Figura 37) y apriételas a 103 – 127 N·m.
3. En la parte trasera de la carcassas, apriete las tuercas con arandela prensada dentada interiores hasta que las cadenas estén tensadas (Figura 38).

Nota: Asegúrese de que el suplemento (o la galga) de la carcassas está en contacto con el acoplamiento de giro.

Importante: Asegúrese de ajustar uniformemente los pares de tuercas con arandela prensada dentada superiores e inferiores.

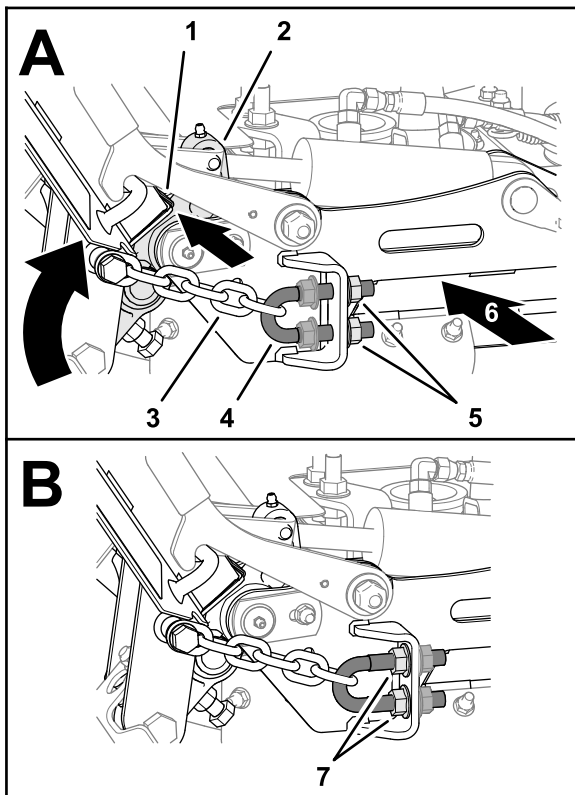
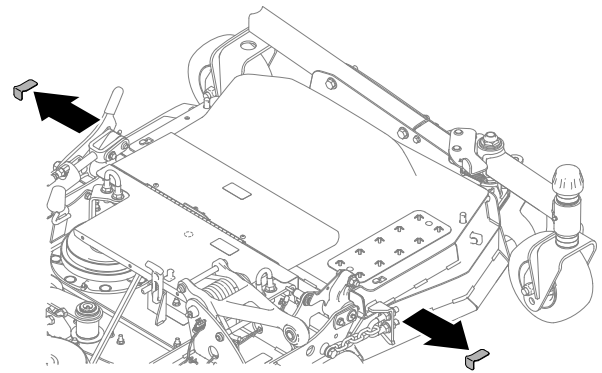


Figura 38

g321235

1. Asegúrese de que el suplemento (o la galga) de la carcasa está en contacto con el brazo de giro.
 2. Brazo de giro
 3. Cadena limitadora
 4. Abrazadera
 5. Tuerca con arandela prensada dentada (interior)
 6. Parte delantera de la máquina
 7. Tuerca con arandela prensada dentada (exterior)
-
4. Enrosque las tuercas con arandela prensada dentada exteriores ([Figura 38](#)) y apriételas a 103 – 127 N·m.
 5. Arranque el motor, baje la carcasa ajustada, eleve la otra carcasa, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
 6. Retire los suplementos o las galgas ([Figura 39](#)).



g321240

Figura 39

7. Repita los pasos de [Colocación del suplemento en la carcasa \(página 22\)](#) y [Tensado de las cadenas \(página 24\)](#) en la otra carcasa de corte.

Limpieza debajo de la unidad de corte

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Retire a diario cualquier acumulación de hierba debajo de la unidad de corte.

1. Desengrane la toma de fuerza, suelte el pedal de tracción a la posición de punto muerto y accione el freno de estacionamiento.
2. Mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Eleve la unidad de corte a la posición de TRANSPORTE.
4. Utilice un gato para levantar la parte delantera de la máquina y apóyela con soportes fijos.
5. Limpie a fondo los bajos de la unidad de corte con agua.

Almacenamiento

1. Desengrane la TDF, suelte el pedal de tracción a la posición de punto muerto, baje la unidad de corte, mueva la palanca del acelerador a la posición de LENTO y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague siempre el motor y retire la llave. Espere a que se detenga todo movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de ajustarla, limpiarla o repararla.
3. Limpie a fondo la unidad de corte, prestando atención especial a estas zonas:
 - Debajo de la unidad de corte
 - Debajo de las cubiertas de la correa de la unidad de corte
 - Conjunto del árbol de la TDF
 - Todos los puntos de engrase y pivote
4. Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos delanteros y traseros de la unidad de tracción; consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción.
5. Retire, afile y equilibre las cuchillas de la unidad de corte. Instale las cuchillas y apriete las fijaciones a entre 115 y 149 N·m.
6. Compruebe que todos los herrajes están bien apretados; apriételos si es necesario.
7. Aplique grasa o aceite a todos los puntos de engrase y de pivote. Limpie cualquier exceso de lubricante.
8. Lije suavemente y aplique pintura de retoque a cualquier zona pintada que esté rayada, desconchada u oxidada. Repare cualquier abolladura.

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
31101	400000000 y superiores	Cortacésped de descarga trasera de 100 pulgadas	CUTTING UNIT-100 IN, GM360	Cortacésped de descarga trasera de 100 pulgadas	2006/42/CE, 2000/14/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



John Heckel

8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 2, 2018

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿De qué tratan estas advertencias?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia con el siguiente texto:



ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo—www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza cada año, incluye cientos de sustancias químicas presentes en muchos artículos de uso diario. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias químicas se han utilizado en productos de uso diario durante años, sin que se hayan documentado daños. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica en todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible, para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que adquieren y utilizan. Toro ofrece advertencias en algunos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas incluidas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límites de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.

Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro en relación con cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. No venderemos sus datos personales a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección legal@toro.com. Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 u 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al mantenimiento recomendado incluido en el *manual del operador*.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.



Count on it.